



## Compagnie Pélélé

Lieu-dit La Pointe  
81500 FIAC

Diffuser  
Fréda Garlaschi – 00 33 635 153 131

Company/Technicals  
Paz Tatay – 00 33 630 877 596

[cie.pelelediff@gmail.com](mailto:cie.pelelediff@gmail.com)  
[www.pelele.fr](http://www.pelele.fr)

### *The catastrophic courtship of Don Cristobal*

**Award of the best performance and Award of the directors of the autonomous lands**

Fira de Titelles de Lérida – Spain - 2014

**Award Luk-Vincent of the best show**

Puppetbuskersfestival, Gent – Belgium - 2013

**Award of the most original show**

International Puppet Festival Lutke, Ljubljana – Slovenia – 2010

### **Presentation-Casting**

#### **Pitch**

Don Cristobal, an old solitary misanthrope, lives happily surrounded by his fortune.

But a dream haunts his otherwise tranquil nights: who is this mysterious woman?

Don Cristobal sets off in search of her in a frantic quest.

Where will the tortuous paths of love lead him? Will he find happiness? Will he be able to overcome the inevitable traps of his destiny?

After « Don Cristobal's Death », come and discover what happens in this new episode of Don Cristobal... 50 minutes of pure emotion for warned public: a big show with special effects !

Laughter, tears and treasons,  
Action, suspense, love and passion ...

#### **Casting**

Puppeteers and puppet makers: Paz Tatay and Marie de Nazelle

Music: Christophe Sabatié

#### **Production**

Company Pelele with help of Schaubude Berlin Theater/ PuppenFigurenObjekte

# *The catastrophic courtship of Don Cristobal*

Traditional puppet theatre

## Organisation

**Arrival** : Day-1 evening

**Setting up** : Day morning

**Shows** : Day, and more

**Breaking down** : after last show

**Departure** : Day+1 morning

## Travel

**By road** = 0,50 €/km

**By plane** : if location easy to join = real fly price + 60€ for travel to airport

**Sides and weight of suitcases for the performance:**

**2 Big Suitcases:** 70cm x 50cm x 30 cm with /23 Kg each.

**Long bag with theater structure:** 25 cm x 25 cm x 110 cm /23 kg

**Into the cabin:** 1 accordion, 1 suitcase 50cm x 20cm x 30cm less than 10 kg.

## Accommodation

2 single rooms + 1 twin

or house for 4 persons (if manager)

**Meals** : Defrayal (per diem) for 4 persons

or at our disposal by organizer

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### Glove puppet show

- Possibility of autonomous sound and light
- Duration 50 mn
- Audience : 100 > 200 maximum - depending on how the auditorium/public space is arranged

### Location

- Possibility to park nearby
- minimum stage space : 4m x 4m, height 3m
- Mounted stage not necessary

### Setting up/Breaking down

Setting up time : 2h

Breaking down time : 1h

### Technical requirements

- 1 Table + 1 little table + 1 chair
- Electrics: 1 KW available on stage
- 4 découpes of 1000 watts
- 2 HF microphones
- 1 Ambiance microphone
- Amplifier and speakers

# Press Kit -2014

## *The catastrophic courtship of Don Cristobal*



Paz Tatay : fondateur of the Company – puppeteer  
Marie de Nazelle : puppeteer  
Alice Behague : musician



The show as the meeting, as the rite, as the catharsis: it is the creed of the company Pelele that, through a well-kept esthetics and a strong inspiration of the popular theater, creates shows height of energy, hard-hitting, which transport the spectator in a magic and absurd world.

*Compagnie Pelele - Lieu-dit La Pointe - 81 500 Fiac*

**Diffusion/Programmation**  
Fréda Garlaschi - 06 35 15 31 31  
**Cie/Technique**  
Paz Tatay - 06 30 87 75 96

[cie.pelelediff@gmail.com](mailto:cie.pelelediff@gmail.com)  
[www.pelele.fr](http://www.pelele.fr)

## MAIN SHOW DATES

### 2008

October First shows in Internationales Festival des Puppen- Figuren- und Objekttheaters, Schaubude, Berlin – Germany

### 2009

January Figurentheater Lilarum, Vienne - Austria

### 2010

February Puppet Festival, Grenoble (38) - France

April De la bouche à l'Oreille, Cuq-Toulza (81) – France

May Salon noble des Ayuntamiento de Alcazar, San Juan - Spain

Théâtre de la Vidalbade, Aguts (81) - France

Festival Internacional de Titeres de Redondela - Spain

Festival Titirimundi, Segovia - Spain

June Festival Fita Floripa, Florianopolis - Brazil

Festival de Bonecos, Belo Horizonte - Brazil

Festival de Bonecos, Canela – Brazil

### 2011

September 10th International Puppet Festival Lutke, Ljubljana – Slovénie – **Originality Show award**

### 2012

February Festival « Formes mouvantes et émouvantes », Meung-sur-Loire - France

September Pole Poppenspäler Tage, Husum – Germany

November Art'Pantin, Forum régional de la Marionnette, Vergèze - France

Café Plum, Lautrec - France

### 2013

July Puppetbuskersfestival, Gent – Belgique - **Luk-Vincent Award of best show**

Festival de Holstein - Germany

November Festival des Théâtres de Marionnettes, Chateaurenard (13) - France

### 2014

May Fira de Titelles de Lleida – Spain - **Drac d'Or Award of the best performance**  
**Drac d'Or Award of the directors of the autonomous lands**

Rinconcillo de Cristobica Festival, Granada - Spain

June Festival International de Marionetas de Porto (FIMO), Portugal

July Festival Le Temps des Cerises, Bernay – France

August Puppetbuskersfestival, Gent – Belgium

September Schaubude Sommer Festival, Dresden – Germany

Honstein Festival, Germany

September Husum Festival - Germany

### 2015

Février L'Ibère Familier, Graulhet (81) - France

Mars Saison culturelle, Condom (32) – France

Avril Lycée de Blois (41) - France

Juillet Festival RéciDives, Dives-sur-Mer (14) – France

Août Festival MIMA, Mirepoix (09) – France

Septembre Festival mondial des Théâtres de Marionnettes, Charleville-Mézières – France

# figura<sup>m</sup>

Zeitschrift für Puppen- und Figurentheater Revue pour le théâtre de marionnettes unima suisse

## 71

« Les funestes épousailles de Don Cristobal » par la compagnie Pelele, Espagne

Enfin du OFF ! Ça se passe tard et ailleurs. Une foule en bringue se presse sur la péniche, l'un des seuls lieux survivants de l'esprit frondeur et populaire de Charleville. Il y a ce soir une foule compacte malgré le froid de l'automne et de la nuit. Le bruit circule depuis 2 jours à peine mais cela a suffit : il paraît que Pelele joue à la péniche. A quelle heure ? Il n'y a pas d'heure. L'installation du castelet se fait tranquillement, les essais de la sono aussi. Les chanceux qui ont trouvé une place assise la conservent précieusement, les autres circulent du bar au stand pizza, ambiance bon enfant. Le but le soir n'est pas de découvrir, mais de déguster une fois encore les meilleures manipulations de marionnette à gaine qui soient : celles de Paz Tatay et de sa complice Marie de Cauze. Et l'on ne sera pas déçus. Les deux manipulatrices forment un duo tellement compact que tout est possible. On voit ainsi deux marionnettes se poursuivre comme si elles formaient une roue : les personnages montent à jardin, s'élèvent et descendent à cour. La courbe est parfaite, l'illusion du cercle totale. Pourtant au-dessous il y a 2 personnes, avec chacune un bras et une marionnette. La perfection c'est cela. La troisième personne du trio féminin est musicienne : Alice Behague joue et bruite avec beaucoup de réussite. L'histoire met en scène Don Cristobal, comme toujours. L'avatar espagnol de Polichinelle, l'affreux héros riche, moche et méchant, avide de jeunes femmes et veillant jalousement sur son argent. Passent la mort et la mirechaussée, comme il se doit. Il est très difficile de choisir un moment à raconter, tant les scènes sont nombreuses et riches. J'ai adoré la séduction qui lie soudain le vieillard malin et la mort, leur danse et la manière du vieillard de rendre la mort folle d'amour ... pour mieux la berner. Le spectacle est sans mots, les marionnettistes usant de la pratique espagnole, cette fameuse « lengueta » inventée autrefois par les artistes pour contourner les interdits de l'Eglise. Pas de mots mais un langage très rythmé et structuré qui se comprend sans peine.

Pelele Marionettes (ES) / Teatro Marilia: Los Funestos Esposales de Don Cristobal. Foto: zvg.



## Puppetbuskers 2013 met Compagnie Les Petits Délices en Compagnie Pelele

zondag 28 juli 2013 15u10 | Gudrun (tekst), Max Van Hemel (beeld) |

reageer 

Trefwoorden: Compagnie Les Petits Délices, Compagnie Pelele, EFTC, figurentheater, International Puppetbuskersfestival, IPBF, IPBF 2013, kinderen, Puppetbuskers.



De voorlaatste dag van het Puppetbuskersfestival al en op de valreep nog twee nieuwe groepen die hun kunnen tonen in het Europees Figurentheatercentrum.



Van **Compagnie Les Petits Délices (Be)** kregen we om 15.45u *Maritime* te zien. Een dametje (zowel de poppenspeelster zelf, als haar evenbeeld in ongeveer tien centimeter grote uitvoering) heeft een heel strak geregeerd leven, met de wekker voordurend tikkend erbij. Tijdens het strak getimed ontbijt valt er plots iets uit haar krant, plop, de theepot in. Het blijkt John te zijn, een vis die, om niet te sterven, terug naar Tahiti moet. Constatnerie alom. Maar dan neemt ze een beslissing: ze laadt alle spullen, inclusief vis, in haar auto, en rijdt naar Tahiti, met behulp van iemand uit het publiek.



Rond 16u30 volgde **Compagnie Pelele (Fr)** met *Les funestes épousailles de Don Cristobal*.



De titel zegt het eigenlijk allemaal: de funeste huwelijksperikelen van Don Cristobal. En ook al hou ik niet echt van Punch & Judytoestanden, ik heb bij momenten geschaterd. Don Cristobal is een oude vrek die met plezier op zijn zakken geld slaapt.



In zijn dromen verworden die geldzakken echter tot een sexy vrouw, op wie hij zijn lusten kan botvieren. Jawel, een X-rated voorstelling dus. Wanneer hij er daarna op uit trekt om een échte vrouw te vinden, voert deze hem zat, trouwt met hem, en ontfutselt hem een deel van zijn geld. De manier waarop hij zich van haar ontdoet, is in échte Punch & Judy-stijl. De pastoor introduceert hem daarna bij een tweede vrouw, maar dat blijkt een echte kwezel te zijn, met alle gevolgen vandien. Vrouw nummer drie produceert baby's aan de lopende band – en dat mag u bijna letterlijk nemen – waar Don Cristobal dan ook weer niet mee overweg kan. En nummer vier? Mocht de voorstelling nog te zien zijn, ik liet u in spanning, maar helaas. Nummer vier blijkt de Dood te zijn, die hem komt halen. De Don Juan in hem neemt echter de overhand, en hij kan haar overhalen om met hem te trouwen. Terwijl de Dood zich klaarmaakt als een echte bruid, muist Don Cristobal er vanonder, om fluitend op zijn paard opnieuw de wijde wereld in te trekken.



[www.maxvanhemel.be](http://www.maxvanhemel.be)

Dat de hoofdspeelster al eerder prijzen in de wacht sleepte, verwondert me geen half haar: dit is de beste Punch & Judy die ik ooit al zag, misschien net omdat het geen pure slapstick met grappen en grollen is, maar duidelijk gericht op een volwassen publiek, en met een duidelijk verhaal. Het bewijs: terwijl ik dubbel lag van 't lachen, keken mijn beide zoontjes (9 en 6) me bevremd aan. Zij begrepen er namelijk niets van. Het zit dan ook vol met referenties aan andere kunstvormen. Of had u al ooit een skeletpop zien vechten in ware Matrixstijl? Het feit dat er een dame zit die voor alle muziek en geluidseffecten zorgt (met accordeon, mandoline, bugel, kokosnoten, kazoo en nog een pak meer) draagt in hoge mate bij tot de charme. Compagnie Pelele: een naam om te onthouden, zeker en vast.



[www.maxvanhemel.be](http://www.maxvanhemel.be)

Twee voorstellingen vandaag en geen meer morgen, dus niet meer te zien.



[www.maxvanhemel.be](http://www.maxvanhemel.be)

# **Don Cristobals übles Gebaren**

Bejubeltes Gastspiel von Pelele Marionnettes im Puppentheater Die Schauhude

Von Almut Schröter

Er geht über Leichen, um sein Geld zu schützen. Gierig umschlingt er zwei Säcke voller Münzen mit seinen gespreizten drei Fingern und dem Daumen. Don Cristóbal lässt keinen ans Vermögen. Das wird schnell klar in der winzigen Guckkastenbühne, mit der das Theater Pelele Marionnettes aus Frankreich zu seinem Gastspiel im Abendprogramm des Puppentheaters Die Schaubude angereist ist. Ungeduldig erwartet. Das Stück ist ein Klassiker.

Geschmückt ist der Bühnenrahmen oben mit dem Porträt des Hauptdarstellers, links ist ein Teufel dargestellt, rechts ein musizierender Komödiant. Mit Verve öffnet Cristobal selbst den roten Vorhang. Das Spiel beginnt: »Der Tod des Don Cristobal« (*La muerte de Dón Cristóbal*). Es ist ein Handpuppen-Actionthriller, denn Cristobal gehört in die Gruppe der grobschlächtigen Urkasper fürs Volk. Darüber



Don Cristoba

Foto: Theater

täuscht sein feiner Samtrock nicht hinweg. Wenn ihm etwas nicht passt, schlägt er zu. Nicht ganz unbegründet drischt er auf seine Haushälterin ein. Schließlich sinn-

das alte Drachengezücht mit dem Gesichtsprofil einer Krähe ständig danach, ihm wegen des Geldes den Garaus zu machen. Sinnlos. Derweil dreht Cristobal einem Finanzbeamten, der sich für das Vermögen interessiert, den Kopf ab. Selbst dem Tod, der ihn holen will, soll es übel ergehen. Das alles ist mitreißend über 60 Minuten mit einer internationalen Sprachmischung samt Christobals eigenem Wortschatz inszeniert. Der Komik kann sich keiner entziehen.

Einmal zeigt sich, wie verführerisch böses Spiel sein kann. Im ausverkauften Saal klatschen Zuschauer kurz im Takt des Schlägen mit, die Cristobal niedersausen lässt. Die Musik animierte wohl dazu. Vor der Bühne spielt Alice Behague Akkordeon und sorgt für Geräusche. Man weiß es, möchte es aber kaum glauben, dass die Puppenspielerin Paz Tatay das alles allein zeigen konnte. Nach langem, jubelndem Applaus lädt sie die Zuschauer ein, ihre Bühne und die

Puppen anzuschauen. Sie folgen dem gern. Puppenspiel für Erwachsene erfreut sich wachsender Beliebtheit. Die Schaubude begann damit Anfang der 90er Jahre. Inzwischen ist das Abendprogramm im Spielplan vor das Kinderprogramm gerückt. Auch thematische Wochenenden für Jugendliche und Erwachsene fanden in der Spielstätte für einheimische und internationale Puppenspieler Anklang.

Tragikomisches ist nun mit dem Stück »Das Odin Prinzip« nach alten germanischer Helden sage angekündigt. Nach großem Erfolg in Magdeburg wird es wieder hier vom Figurentheater Paradox (Stuttgart) und Theaterfusion (Berlin) gezeigt.

Bis 12.3. Das Odin Prinzip,  
17.-19.-3., Reise ins Paradies (20  
Uhr); für Kinder ab 4 J. am 11. u.  
12.3., 15 Uhr: Däumelinchen Reise-  
14.-19.-3.: Angsthase, Pfeffer-  
nase, Greifswalder Straße 81,  
Prenzlauer Berg, Tel.: 423 43 14,  
[www.schaubude-berlin.de](http://www.schaubude-berlin.de)

# Die Rettung des Geldes vor dem Schnitter

Imaginale: Spanisches Kasperltheater auf der Höhe der internationalen Figurentheater-Kunst

Von unserer Mitarbeiterin  
Ursula Quast

**Schorndorf.**  
Imaginale 2010. Internationales Figurentheaterfestival. Spielort Schorndorf. Klapple die Vierte. Vorhang auf für „Die Geschichte des Don Cristobal“ vom Theater

Pelele Marionettes aus Madrid/Toulouse. Ein waschechtes Kaspertheater steht der Bühne im Figurentheater Phoenix. «Wohltuend!» Wir haben Abendvorstellung, 20 Uhr. Das Publikum: erwachsen, mit klitzekleinen Ausnahmen. Nein. Großmütters netter Kinderkasperl, wie wir es hierzulande kennen, ist wohl nicht zu erwarten. Das kostet, wie gesagt, 12 Euro. Politisch polemische, gewiefte und geschickte Vorführungen. Sain Vetter, der Punch, lebt in England noch immer. Oder Pantalone in Italien? No ja. Und Cristobal in Spanien eben. Und die Puppenhäuser hat Paz Madrid, Regisseurin und Puppenspielerin aus Madrid, anstekindigt.

gespielt wird aus Australien, angekündigt

scher. Tanzenisch umgarnt Cristobal seinen Besitz. Und lebt dabei nicht ungefährlich. Don Cristobals alte, hässlich gemeine Hausangestellte liebmaßt nicht etwa mit

neugierig nicht etwa mit dem Hausherrn, sondern mit diesen Zärtchen, und auch der Steuerintreiber will sich hören, was ihm zusteht. Raffigere Begründungen also, die Don Cristobal das Leben nicht nur schwer machen, sondern ihm auch direkt an Leder wölben. Ob nun mit Hilfe trickreicher Klaumethoden oder, erfolgsversprechender, gleich mit dem Henkerstab. Die atemberaubenden Pirouetten der Story ziehen sich engstreckend entlang um den Geldsack und seine Goldstücke. Die orangefarbenen Quasten am Bühlmantel zappeln und zittern ob aller der gewaltigen Raufereien in Bühlennicht. Während Cristobal Ähnlichkeiten mit Dagobert aus Entenhausen aufzeigt, entwickelt auch das Blindegäschte cartoonistische Züge. Wenn dem Steuerintreiber unter einer Pferderutschschwund, knarrendem Gesuch etwas über der Hals umgedreht, rüst, creas den Twinkie, der

treht wird oder der Tintenfisch partout nicht für die Giftpuppe im Kochtopf verschwinden will, gibt es so einiges zu lachen während der Beisheitsorgien. Regelrecht filmklippreich werden manche Szenen mit Hilfe einer farbenreichen Musik, die Alice Behagte auf der „richtigen“ Bühne erregt. Hingebungsvoll faltet sie ihr Akkordeon hin und her, erzeugt süsslende, erschreckende und kommiganturante Töne.

und Geräusche, füllt den Raum, belebt, macht Tempo, forciert und beruhigt. Ohne sie, so scheint es fast, bewegte sich kein Be-  
gegnung in den Geschäftsräumen.

Don Cristobal überlebt das alles. Ja selbst den Tod. Seine zwei Schatzkugeln und er bewegen mit Witz und Charme zuletzt auch diesen Hanswurst. Er, der „auch in der Demokratie kommen kann, wann er will“ fällt einer schlechten Flasche zum Opfer. Sie wirkt nicht als Schlaginstrument wie alle übrigen Utensilien sonst, die auf die Bühne auftauchen und sofort irgend jemand über das Hirn gebraten werden, sondern der Flaschenhund macht ihm den Garous. Schnups. Keine grandiose Taktik. Aber wirkungsvoll. Ein besoffener Tod, der „chor“ List und Tücke zeigt, aber keinen Sieg. Zum Posseapparat degradiert, bettet er sich läffend auf das Kopfkissen im schwarzen Gedankenlager, der für Cristobal zwar präpariert, aber von diesem gastfreundlich weitergereicht wird.

Zugeknallt den Deckel! Ein paar Nagel  
her. Don Cristobals Sieg über den Sensenmann. An dieser Stelle steckt das Luchen  
fest im Hals. Ohoho.  
Brillantes Spiel war im Vorfeld angekünn-  
igt und der Glaube an den Sieg über üble  
Maschinenfertigkeiten versprochen. Gesiegt ha-  
ben in actionreichen Szenen Geld, Geiz und  
Gier über den Tod. Und damit die Hoff-  
nung, dass auch neues Geld an die Ober-

rasch genug wachsen, damit sie den Kampf mit dem Schnitter aufnehmen können.

Paz Tatay agiert mit Witz und furioser Lebendigkeit. Sie präsentiert in der Tst ein brillantes Handpuppenpiel. Doch sollte nicht die Ankündigung selbst Satire gewesen sein, sie hat in dieser Inszenierung den Sieg dem Klamauk und nicht der Satire mit dem Schnitter aufnehmen können.



Wirklich mal zum Fürchten: Das Kasperle aus Spanien

DIE SCHÄUBUDE